

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

7 FEBRUARI 1975.

### BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid  
voor het begrotingsjaar 1975.

### AANVULLEND VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE TEWERKSTELLING EN DE ARBEID <sup>(1)</sup>, UITGEBRACHT DOOR DE HEER HENCKENS.

DAMES EN HEEREN,

De bespreking van de begroting diende tijdens de openbare vergadering van 4 februari jl. te worden onderbroken om de commissie in staat te stellen belangrijke regeringsamendementen te onderzoeken die werden voorgesteld nadat het verslag was ingediend. Die amendementen doen de aangevraagd kredieten met 6 033 000 000 frank stijgen.

De amendementen die voorkomen in *Stuk n° 4-XVII/3* geven aanleiding tot een vermeerdering met 30 600 000 frank onder Titel I — Lopende uitgaven, en tot een vermeerdering met 2 400 000 frank onder Titel II — Kapitaaluitgaven.

<sup>(1)</sup> Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Namèche.

A. — Leden : de heren Tijl Declercq, Deneir, Henckens, Lenssens, Magnée, Rutten, Schyns, Mej. Stevaert. — de heren De Wulf, Glinne, Namèche, Nyffels, M<sup>me</sup> Pétry, echtg. Scheys, de heren Tibbaut, Van Daele. — Buchmann, Cantillon, Evers, Flamant. — Helguers, Talbot. — M<sup>me</sup> Maes, echtg. Van der Eecken, de heer Raskin.

B. — Plaatsvervangers : de heer Marc Olivier, M<sup>me</sup> Ryckmans-Corin, de heren Smets, Wijnen. — M<sup>me</sup> Adriaensens, echtg. Huybrechts, de heren Dejardin, Ghysbrecht, Onkelinx. — Sprockeels, Verberckmoes. — Verhasselt. — Baert.

Zie :

4-XVII (1974-1975) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Verslag.
- N° 3 en 4 : Amendementen.

## Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

7 FÉVRIER 1975.

### BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail  
pour l'année budgétaire 1975.

### RAPPORT COMPLÉMENTAIRE FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL <sup>(1)</sup>, PAR M. HENCKENS.

MESDAMES, MESSIEURS,

La discussion du budget a dû être interrompue en séance publique le 4 février dernier afin de permettre à la commission d'examiner d'importants amendements gouvernementaux introduits après le dépôt du rapport. Ces amendements augmentent les crédits sollicités de 6 033 000 000 de francs.

Les amendements qui figurent in *Document n° 4-XVII/3* se traduisent par une augmentation de 30 600 000 francs au Titre I — Dépenses courantes, et par une augmentation de 2 400 000 francs au Titre II — Dépenses de capital.

<sup>(1)</sup> Composition de la Commission :

Président : M. Namèche.

A. — Membres : MM. Tijl Declercq, Deneir, Henckens, Lenssens, Magnée, Rutten, Schyns, M<sup>me</sup> Stevaert. — MM. De Wulf, Glinne, Namèche, Nyffels, M<sup>me</sup> Pétry, épouse Scheys, MM. Tibbaut, Van Daele. — Buchmann, Cantillon, Evers, Flamant. — Helguers, Talbot. — M<sup>me</sup> Maes, épouse Van der Eecken, M. Raskin.

B. — Suppléants : M. Marc Olivier, M<sup>me</sup> Ryckmans-Corin, MM. Smets, Wijnen. — M<sup>me</sup> Adriaensens, épouse Huybrechts, MM. Dejardin, Ghysbrecht, Onkelinx. — Sprockeels, Verberckmoes. — Verhasselt. — Baert.

Voir :

4-XVII (1974-1975) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 et 4 : Amendements.

Zij vloeien voort uit :

1° de werkingsuitgaven van het Kabinet van de Staatssecretaris voor Waalse Sociale Zaken die als volgt uiteenvallen :

— lonen en sociale lasten . . . . .	F	13 200 000
— aankoop van niet-duurzame goederen en diensten . . . . .		8 100 000
— aankoop van roerende duurzame goederen . . . . .		2 400 000
Totaal F . . . . .		23 700 000

2° de kosten die inherent zijn aan het huren van nieuwe lokalen ten behoeve van de diensten van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. Aangezien aanvankelijk was gepland dat die lokalen reeds per 1 november zouden worden bezet, werden de nodige kredieten via de bijkredieten van de begroting voor 1974 aangevraagd.

Omdat de beëindiging der werken vertraging heeft opgelopen, zullen de lokalen pas vanaf 1 maart of 1 april e.k. in gebruik kunnen worden genomen. Daarom zullen bepaalde uitgaven die voor 1974 waren gepland, pas in 1975 gedaan worden. Ter compensatie werden de op het bijblad uitgetrokken kredieten geschrapt.

Het voor 1975 aangevraagde bijkrediet bedraagt in totaal 7 600 000 frank;

3° de verhoging van de subsidie welke gedurende de jongste jaren aan de Nationale Arbeidstentoonstellingen werd verleend. Die subsidie bleek de jongste jaren ontoereikend te zijn zodat het Instituut zijn rekeningen met een tekort heeft afgesloten. Het samengevoegde tekort wordt op 1 700 000 frank geraamd eind 1974. Na inzage van een verslag over een onderzoek opgemaakt door de bij het departement van Tewerkstelling en Arbeid geaccrediteerde Inspecteur van Financiën heeft de Regering beslist de subsidie met een bedrag van 1 700 000 frank te verhogen.

Het amendement dat voorkomt in *Stuk* n° 4-XVII/4 verhoogt de aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening op artikel 42.01 uitgetrokken toelage voor de werkloosheid en de werkgelegenheid met 6 miljard.

In het oorspronkelijk begrotingsontwerp voor 1975 bedroeg dat krediet 4 641 979 000 frank. Het moest de betaling mogelijk maken van de werkloosheidsrukeringen aan 135 000 werklozen (daggemiddelde) waarvan 10 000 werklozen die door de overheid tewerkgesteld zijn.

Begin 1974 mocht men nog een min of meer normale werkgelegenheid verwachten, maar in de loop van dat jaar werd om diverse redenen een sterke daling van de werkgelegenheid geconstateerd. Het oorspronkelijk verwachte getal van 108 000 uitkeringsgerechtigde werklozen steeg tot 144 000.

Eind december 1974 bedroeg het aantal werklozen 250 100 (140 100 volledig en 110 000 gedeeltelijk werklozen), terwijl het aantal volledig werklozen tijdens de eerste veertien dagen van 1975 nog met 7 521 toenam. In die getallen zijn niet de 7 214 in 1974 door de overheid tewerkgestelde werklozen begrepen.

Sinds half januari constateert men een stagnatie van het aantal volledig werklozen.

De weerslag van de door de Regering op het stuk van de werkgelegenheid genomen maatregelen zijn blijkbaar reeds voelbaar. Anderzijds zal het aantal door de overheid tewerkgestelde werklozen op 20 000 gebracht worden.

Gelet op het feit dat de uitvoering van de genomen maatregelen zal worden voortgezet na onderzoek van alle factoren die terzake een beslissende rol spelen, mag het gemiddelde aantal werklozen in 1975 op 176 000 geraamd worden, met inbegrip van de 20 000 tewerkgestelde werklozen.

Elles résultent :

1° des dépenses inhérentes au fonctionnement du Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales wallonnes, qui se subdivisent comme suit :

— salaires et charges sociales .. . . .	F	13 200 000
— achats de biens non durables et services ...		8 100 000
— achats de biens meubles durables ... . .		2 400 000
Total ... . . . .		F 23 700 000

2° des frais inhérents à la prise en location de nouveaux locaux pour les besoins des services du Ministère de l'Emploi et du Travail. Etant donné que l'occupation de cet immeuble était initialement prévue à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1974, les crédits nécessaires avaient été sollicités au feuilleton d'ajustement de 1974.

En raison du ralentissement dans l'achèvement des travaux, les locaux ne pourront être occupés qu'à partir du 1<sup>er</sup> mars ou du 1<sup>er</sup> avril prochain. C'est pourquoi, certaines dépenses prévues pour 1974 ne seront effectuées que dans le courant de 1975. En compensation, des crédits qui avaient été inscrits au feuilleton de 1974 ont été annulés.

Le crédit supplémentaire demandé pour 1975 s'élève au total à 7 600 000 francs;

3° de l'augmentation du subside accordé aux Expositions nationales du Travail. Celui-ci s'est avéré insuffisant au cours des dernières années, de telle sorte que l'Institut a clôturé ses comptes par un déficit. Le déficit cumulé est évalué, à la fin de 1974, à 1 700 000 francs. Après l'examen d'un rapport d'enquête établi par l'Inspecteur des Finances accrédité auprès du département de l'Emploi et du Travail, le Gouvernement a décidé d'augmenter le subside d'un montant de 1 700 000 francs.

L'amendement qui figure au *Document* n° 4-XVII/4 augmente de 6 milliards la subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi inscrite à l'article 42.01.

Au projet initial du budget pour 1975, ce crédit était de 4 641 979 000 francs. Il devait permettre d'assurer le paiement des allocations de chômage à 135 000 chômeurs (moyenne journalière), y compris 10 000 chômeurs occupés par les pouvoirs publics.

Toutefois, alors qu'au début de 1974 on pouvait encore escompter un emploi plus ou moins normal, celui-ci a connu une forte baisse dans le courant de cette année, pour différents motifs; le nombre de 108 000 chômeurs indemnisés initialement prévu a été ainsi porté à 144 000.

A la fin du mois de décembre 1974, les chômeurs étaient au nombre de 250 100 (140 100 chômeurs complets et 110 000 chômeurs partiels), tandis que pour la première quinzaine de janvier 1975, le nombre de chômeurs complets s'est encore accru de 7 521 unités. Dans ces nombres, les 7 214 chômeurs occupés en 1974 par les pouvoirs publics ne sont pas compris.

Depuis la mi-janvier, on a pu constater une stagnation du chômage complet.

L'influence des mesures prises par le Gouvernement dans le domaine de l'emploi semble déjà se faire sentir. Par ailleurs, le nombre des chômeurs occupés par les pouvoirs publics sera porté à 20 000.

Etant donné que l'exécution des mesures prises sera poursuivie, après examen de tous les facteurs qui jouent ici un rôle déterminant, le nombre moyen de chômeurs pour 1975 peut être fixé à 176 000, y compris 20 000 chômeurs mis au travail.

Dit betekent een verhoging van het aantal werklozen met 41 000 ten opzichte van de oorspronkelijke raming.

De bijkomende kosten ten laste van het departement worden op 6 miljard frank geraamd. Dat bedrag is het gevolg van een voorlopige herziening van de begroting van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, die zowel rekening houdt met de ontvangsten (R.M.Z.) als met de uitgaven.

\*  
\*\*

Na die uiteenzetting van de Minister worden twee verduidelijkingen aangebracht :

1° de verhoging (75 frank) van de tegemoetkoming van de R.V.A. bij tewerkstelling van werklozen door de overheid heeft zowel betrekking op de werklozen die vóór als op degenen die na de beslissing tot verhoging van die tegemoetkoming tewerkgesteld werden;

2° de op het geamendeerde artikel 42.01 uitgetrokken kredieten worden niet alleen voor de betaling van de werkloosheidsuitkeringen doch tevens voor de door de R.V.A. georganiseerde opleiding en omscholing aangewend.

Al de amendementen, het geamendeerde artikel en het gehele ontwerp worden met 12 tegen 1 stem aangenomen.

Door de goedkeuring van het amendement dat vervat is in *Stuk n° 4-XVII/4*, vervalt de op de bladzijden 11 en 12 van *Stuk n° 4-XVII/3* voorgestelde wijziging van het verantwoordingsprogramma.

*De Verslaggever,*  
J. HENCKENS.

*De Voorzitter,*  
L. NAMECHE.

Par rapport à l'estimation initiale, cela représente une augmentation de 41 000 unités.

Le coût supplémentaire à charge du budget du département est évalué à 6 milliards de francs. Ce montant est le résultat d'une révision provisoire du budget de l'Office national de l'Emploi, qui tient compte d'un accroissement aussi bien des recettes (O.N.S.S.) que des dépenses.

\*  
\*\*

A la suite de cet exposé du Ministre, deux précisions ont été apportées :

1° l'augmentation (75 francs) de l'intervention de l'Onem en cas de mise au travail de chômeurs par les pouvoirs publics se rapporte tant aux chômeurs mis au travail avant qu'après la décision d'augmentation de cette intervention;

2° les crédits inscrits à l'article 42.01 amendé sont affectés non seulement au paiement des allocations de chômage, mais aussi à la formation et au recyclage des chômeurs, organisés par l'Onem.

Tous les amendements, l'article amendé et l'ensemble du projet ont été adoptés par 12 voix contre 1.

L'adoption de l'amendement figurant au *Document n° 4-XVII/4* rend sans objet la modification du programme justificatif proposée aux pages 11 et 12 du *Document n° 4-XVII/3*.

*Le Rapporteur,*  
J. HENCKENS.

*Le Président,*  
L. NAMECHE.

## AMENDEMENTS ADOPTES PAR LA COMMISSION.

TITRE I.  
DEPENSES COURANTES.

Il est inséré une section I c (nouvelle), libellée comme suit :

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

## Section I c.

## Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

## (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat ... ..	1,1
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..	12,1
	Total pour le § 1 ... ..	13,2

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

12.13	Loyers des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... ..	2,8
12.14	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ... ..	0,6
12.20	Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..	4,7
	Total pour le § 2 ... ..	8,1
	Total pour le chapitre I ... ..	21,3
	Total pour la section I c. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales.	21,3

## AMENDEMENTEN AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

TITEL I.  
LOPENDE UITGAVEN.

Een sectie I c (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

(In miljoenen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

## Sectie I c.

## Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

## (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris ... ..	11.01
—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... ..	11.02
—	—	Totaal voor § 1.	

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.13
—	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
—	—	Werkingskosten van het Kabinet ... ..	12.20
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor sectie I c. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken.	

TITRE II.  
DEPENSES DE CAPITAL.

Il est inséré une section I c (nouvelle), libellée comme suit :

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section I c.

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables :

74.05	Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..	2,4
	Total pour le chapitre VII ... ..	2,4
	Total pour la section I c. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales.	2,4

TITEL II.  
KAPITAALUITGAVEN.

Een sectie I c (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten	Art.
	TEKSTEN	

Sectie I c.

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

—	—	Aankoop van duurzame roerende goederen :	
—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..	74.05
—	—	<b>Totaal voor hoofdstuk VII.</b>	
—	—	<b>Totaal voor sectie I c. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken.</b>	

TITEL I.  
LOPENDE UITGAVEN.

Sectie II.  
Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.  
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz. (blz. 11).

1. Hoofdbestuur.

Het krediet van

« 18 800 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 19 100 000 frank ».

(Vermeerdering met 300 000 frank.)

Art. 12.14. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (blz. 11).

Het krediet van

« 900 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 8 200 000 frank ».

(Vermeerdering met 7 300 000 frank.)

HOOFDSTUK III.  
INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.10. — Toelage aan de Nationale Arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België) (blz. 13).

Het krediet van

« 7 000 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 8 700 000 frank ».

(Vermeerdering met 1 700 000 frank.)

HOOFDSTUK IV.  
INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

Art. 42.01. — Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid (blz. 15).

Het krediet van

« 4 642 000 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 10 642 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 6 000 000 000 frank.)

TITRE I.  
DEPENSES COURANTES.

Section II.  
Ministère de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE I.  
DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc. (p. 10).

1. Administration centrale.

Le crédit de

« 18 800 000 francs »

est porté à

« 19 100 000 francs ».

(Augmentation de 300 000 francs.)

Art. 12.14. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (p. 10).

Le crédit de

« 900 000 francs »

est porté à

« 8 200 000 francs ».

(Augmentation de 7 300 000 francs.)

CHAPITRE III.  
TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.10. — Subside aux Expositions nationales du Travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique) (p. 12).

Le crédit de

« 7 000 000 de francs »

est porté à

« 8 700 000 francs ».

(Augmentation de 1 700 000 francs.)

CHAPITRE IV.  
TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

Art. 42.01. — Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi (p. 14).

Le crédit de

« 4 642 000 000 de francs »

est porté à

« 10 642 000 000 de francs ».

(Augmentation de 6 000 000 000 de francs.)